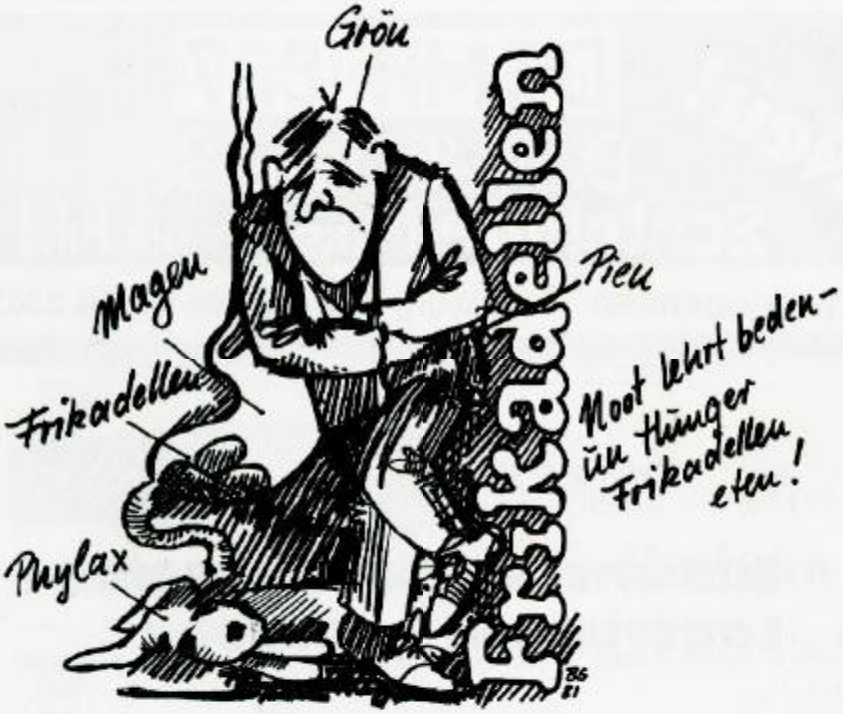
Spielzeit 1980/81



Schwank in dree Törns von Erich Hagemeister
nee bearbeit von Günther Siegmund

nbr

NIEDERDEUTSCHE BÜHNE RENDSBURG E. V. · Leitung: Gerd Stange

Mitglied des Niederdeutschen Bühnenbundes Schleswig-Holstein e. V.

ROBERT HAACK
Terazzo-, Betonstein- u. Fliesenbetrieb

Plattenfußböden, Fensterbänke, Treppen,
Tür- und Fensterumrahmungen,
Waschbetoneingänge u. Abdeckungen

Büdelsdorf, Neue Dorfstr. 39 a
Telefon 0 43 31/31232

Neu! D MR 827
Das reflektierende
Scotchlite Nummernschild

M. L. BRODERSEN · Rendsburg · Ritterstraße 6 · Tel. 23028

Anruf genügt: Telefon (0 43 31) 2 35 55

Eildienste - Eiltransporte
Lagerungen + Umzüge

Jederzeit für Sie bereit! Im Raume Rendsburg schnell und preiswert, auch von und nach außerhalb!

PETER BOMBE
2370 Rendsburg — Bismarckstraße 26

Der Kunde geht vor.

Unsere Heizöl-Tankwagen rollen immer, damit Sie's warm haben.

Hugo Johannsen KG
SHELL-Vertragshändler
2370 Rendsburg-Ahrenstedt
Postfach 521
Telefon (0 43 31) 4 10 15 und 3 16 07

in Großauswahl

Heinz Johnsen
Stoff-Moden

Rendsburg · Ecke Schleifmühlenstraße/Holstentor · Telefon (04331) 27113

Genießen Sie Spitzenqualität
aus dem Fachhandel
HAAKE BECK PILS • RATSHERRN PILS
KÖNIG PILSENER • JEVER PILSENER
TUCHER PILS • MAISEL DIXT PILSENER
EINBECKER URBOCK • HANSEATEN BOCK
REMMER ALT • HANNEN ALT
BECKS BIER • TUBORG BEER
VITA MALZ • GUINNESS
APOLLINARIS • GINALCO
GRANINI • SCHWEPPES
Abholpreise beachten
Fa. Duggen-„schneller als der Durst"
TELEFON 28840 APENRADER WEG 41

Auf ein gepflegtes Glas Bier in die

GASTSTÄTTE *Hollerklause*

Inh. K.+M. Christiansen
2370 Büdelsdorf · Tel. 31802

Bonus-Spar-plan der Vereins- und Westbank

Regelmäßiges Sparen ohne Höchstgrenzen.
»Prämiensparen« ohne Einkommensgrenze.
Planmäßiger Vermögensaufbau.

Das bietet der neue Bonus-Sparplan
6,75% Zinsen pro Jahr + 2,50% Bonus auf das gesamte Spar-Kapital incl. Zinsen.

VEREINS-UND WESTBANK
die große Bank im Norden

Kohlen Sohrt

KOHLEN
HEIZOEL
FUHRBETRIEB
REITERSTÜBCHEN
REITBETRIEB

Rendsburg, Ritterstraße 4
Telefon (04331) 22379

Borgstedt, Torfweg
(04331) 31682

Fockbeks Brot Shop

täglich frisch

Bäckerei Lorenz
Fockbek
Tel. (04331) 61180

25 Sorten Brötchen
Sorten Brot

Günther Siegmund

Frikadellen sind auch nette Pasteten

Frikadellen sind laut Duden „gebratene Klößchen aus Hackfleisch" und sprachlich nach gleicher Quelle lateinischen, italienischen, französischen und niederländischen Ursprungs.
Daran erkennt nicht nur der Gebildete, wie verbreitet sie sind.
Die hier gemeinten „Frikadellen" stammen allerdings aus Mecklenburg; der 1878 in Stralsund geborene und 1958 in Schwerin verstorbene Dr. phil. Erich Hagemeister hat sie angerichtet. Hagemeister war 25 Jahre Dramaturg am Mecklenburgischen Staatstheater in Schwerin und brachte seinen ersten Schwank 1939 unter dem damaligen Titel „Nette Pasteten" heraus.
Die „Frikadellen" à la „Nette Pasteten" sind trotz ihrer ein wenig verstaubt anmutenden Dramaturgie und Charakterisierung der Personen immer noch aktuell, weil sie sich einmal nicht ausschließlich der in dieser Stück-Kategorie erforderlichen komischen Situationen bedienen - sondern diese gleichzeitig ausdeuten - zum anderen, weil sie dem plattdeutschen Theater die Möglichkeit geben, eine aus der Tradition ihm zwar nicht gemäße, heute aber auch hier gelegentlich erforderliche Art von Humor zu bringen: den „schwarzen" nämlich.
Von der Handlung sei hier verständlicherweise nichts verraten, nur so viel: Es geht ganz schön makaber zu. Die Figuren werden durch alle Höhen und Tiefen bis hin zur Todesangst geführt und zeigen dem Betrachter auf, wie egoistisch, unaufrichtig und jämmerlich es doch immer wieder bei „Menschens" zugeht.
Aber der Betrachter lacht eben trotzdem, ich wette!
So muß und so soll es bei einem Schwank sein, und wegen des reinen „Wirkungstheaters" habe ich ihn aus der „Muuskist" gekramt und in eine neue Fassung gebracht. Ich habe ihn nicht etwa völlig modernisiert und in die Jetztzeit verpflanzt; das war aus thematischen Gründen gar nicht möglich. Das Stück muß weiterhin in einer kleinen Stadt spielen, in der es vor 1930 noch ganz andere soziologische Probleme gab als heute - und noch nicht in jedem Haushalt einen Kühlschrank.
Die Neufassung hat rein dramaturgisches Aussehen, am Thema habe ich nichts geändert.
Man rümpft allgemein immer ein bißchen die Nase bei dem Begriff „Schwank". Indessen hat sich doch wohl schon jeder bei einem Schwank köstlich amüsiert - Hand aufs Herz! Man denke doch nur an den „Raub der Sabinerinnen", an „Pension Schöller", an „Die spanische Fliege" oder „Charleys Tante". Auch ein Schwank kann uns neben dem befreienden Lachen noch den Spiegel vorhalten; wir merken es vielleicht erst später. Auch dann, wenn seine Handlung im realistischen Sinn nicht immer hieb- und stichfest ist.
Um des Wortes willen: Die „Frikadellen" haben einen „Stich" und teilen manchen „Hieb fest" aus.
Erich Hagemeister hat sein Geschehen auf der Bühne so humorvoll - satirisch bis grotesk - abgespult, daß nach meinem Dafürhalten dem Theaterbesucher ein sowohl ausgelassener als auch ein wenig unter die Haut gehender Abend garantiert sein müßte.
Und warum sollte das in Rendsburg anders sein als anderswo?

Herzlichst!
Ihr
Günther Siegmund

Schriev mol'n beten wat op, sä de Baas to mi, woans un wodennig di dat fatkregen hett, un he meent dat Theoterspeeln. Un ik leet mien Gedanken trüchwannern bet hen na'n letzten Krieg, Anno 44. Ik güng noch to School; wi weern mit uns Klass in Bookniseck an de Eckernförder Bucht as Marinehölper insett. Rektor Weggemann weer uns Klassenlehrer. Vörmiddags güng'n wi also to School, namiddags harrn wi Infantriedeenst un nachts geev dat Fleegeralarm un wi müssen an de Kanonen. Von Tiet to Tiet keem domols de Nedderdüütsch Bühn ut Kiel as Truppenbetreuung na uns röver un speel uns wat vör. Dat weer jümmers een dullen Spaaß. Uns Klassenlehrer studeer denn ok noch'n Eenakter mit uns in un dat weer denn jo woll dat sogenannte Blootlicken. Na'n Krieg, as de Nedderdüütsch Bühn Rendsborg wedder to speelen anfung, heff ik mi denn bi Jörn Brammer in de Bastion meldt. Ik wörr to'n Vörlesen bestellt un denn schull dat losgahn - heff ik dacht - awer so gau scheet de Preußen nich un ik wörr eerstmol as Inspizient insett un wiel ik Timmermann weer, nasten ok as Kulissenschuwer. Ik kreeg ok mal een lütte Rull as Tweetbesettung todeelt sodat man tominnst mol hen un wedder dat Geföhl harr von de Bretter, de de Welt bedüden schüllt. 1948 kreeg ik denn de eerste Chance, wiel eener utfull, un ik kreeg'n goode Kritik. Nu güng dat Slag op Slag un mi bröch dat jümmer mehr Spaaß. Von 1951 - 1960 bün ik meist butenlands west op Tippelee un kunn dorüm blots af un an mol in't Rampenlicht stahn. Ok in de söftiger Johrn weer dat mit dat Mitspeel'n nich so dull, wiel mien Görn noch lütt weern. Man in't letzte Johrteint heff ik tominnst een Rull in't Johr instudeert. An de Regie heff ik mi betherto awer nicht recht ranwagt. Blots quarken dä ik jümmers wenn mi wat nich passen dä, sodat de annern Mackers dat mennigmal ganz schön op 'n Wecker full. Ik schull dat man mal bewiesen, ik Slauberger, dat ik dat beter kann - hebbt se seggt - Snacken alleen makt keen Theoter. Ik leet mi breet slagen un güng op 'n Regiekurs un een Johr later op noch een. Bet an Rand full weer de Brägen, as dat all absolveert weer; dat geev ganz nüe Erkenntnisse un so heff ik mi denn tosnackt: „Waag di man mal ran an de Frikadellen - een Stich schüllt se jo all hebben - awer een goden Maag'n kann jo 'n barg verdreegen. Un dorüm hööp ik, da ju dor nich so slecht von ward, dat de Saal lerrig is, wenn wi na dat Verpusten den Vörhang wedder optrecken doot.

Op Weddersehn bet dorhen
Wolfgang Wulff

Heinz Johnsen und Doris Cuno

Renate Claussen, Gerd Stange und Heinz Johnsen

Peter Bombe und Erich Kohler

Dieses Ensemble spielt heute für Sie!

Heinz Johnsen
Karl Burmann

Wiebke Maas
Anna Burmann

Renate Claussen
Lotte

Peter Thiefoldt
Ernst Schultendörp

Anne-Marie Arbien
Ida Schöppmeier

Doris Cuno
Aurora

Peter Bombe
Wachtmeister Schult

Erich Kohler
Dr. Behrbohm

Gerd Stange
Johannes Melk

Wolfgang Wulff
Speelbaas

Renate Reinke
Toseggersch

Schwank in dree Törns von Erich Hagemeister
nee bearbeitet von Günther Siegmund

Karl Burmann	Buer	Heinz Johnsen
Anna	sien Fruu	Wiebke Maas
Lotte	ehr Dochter	Renate Claussen
Ida Schöppmeier	Süster von Karl	Anne-Marie Arbien
Johannes Melk	Söhn v. een Fischgroothändl.	Gerd Stange
Ernst Schultendörp	Preesterkandidat	Peter Thiefoldt
Aurora	Dienstdeern bi Karl	Doris Cuno
Dr. Behrbohm	Veehdokter	Erich Kohler
Wachtmeister Schult		Peter Bombe

Dat Stück speelt in de Wohnstuuv von Burmann an een hitten Sommerdag in de dörtiger Johrn in een lütt Stadt in Norddüütschland.

Tied to'n Verpusten na'n tweeten Törn

Bühnenbild: Boy Gliesmann
Bühnentechnik: Peter Bombe, Christian Lund, Harry Becker
Beleuchtung: Ernst-Günther Eisele
Toseggersch: Renate Reinke
Speelbaas: Wolfgang Wulff

Aufführungsrechte: Theaterverlag Karl Mahnke, Verden (Aller)

Dormit is de Speeltied 1980/81 to Enn. Wi wörm uns freun, wenn Se uns in de tokamen Speeltied wedder besöken wörrn.

Leeve Frünnen,

de Premiere un de annern dree Speele in't Stadttheater sünd lopen. Nu geiht dat över Land. De Termine liggt lang fast. De Kreis Rendsborg-Eckernföer ward vun uns bespeelt. De Ortschaften sünd siet Johr un Dag de sülven. Un meisttieds is dat uk de sülvige Dag in de Week, wo dat heten deit: De Komödianten kaamt. Wi hebbt so üm un bi föfftein Ortschaften wo wi winterdags speelen dot. Dat is för wiss nich veel för so'n grooten Kreis, ik weet. Veele Dörper hebbt wull noch'n Saal, aver mit de Bühn is dat man so'n Saak. Meisttieds gifft dat gar keen mehr oder de is so schlecht, dat'n dar nich mehr speelen kann. Wat'n dar as Speeler männichmal beleben un op sik nehmen mutt is'n ganzen Barg. Kold un natt un keen Platz ton ümtrecken un schminken, wiel allens achter de Bühn verstaut ward, wat'n sünst nich mehr so recht bruken deit. Aver dat gifft uk Krögers, de uns dat so komodig maken dot, dat wi dar giern henkaamt.

Bevör wi över Land gaht, mööt de Kulissen ännert warrn, wiel de Bühnen so lütt sünd, dat wi dat meiste vun dat, wat wi in't Stadttheater bruken mööt, gar nich opstellen köönt. Männichmal mut dat Publikum veel Phantasie mitbringen, wiel uns Kulissen to hoch oder annersrüm de Bühnen to sied sünd. De Technik mutt sik allerhand infallen laten, üm de Bühn för uns Speelers so hertorichten, dat'n dar uk op speelen kann.

So'n Dag, wo wi ünnerwegens sünd, is för de Technik ganz schön lang. Klock fief heet dat: Opladen vun de Kulissen. Klock halvig söß geiht dat den op Tour. Un dat is egal, wat dat nu regent, sneet oder faken glatt is. Wenn de Speelers indrapen dot, is de Klock so twischen söben oder halvig acht, denn steiht de Bühn un de Speelleiter kümmert sik üm den Rest, de unbedingt för dat Speel notwennig is.

Na't Speel sünd de Techniker de Letzten, de op'n Hoff oder an'n Kösel kaamt, as'n dat so schön seggt un dat is faken noog na Meddernacht.

So, leeve Frünnen, ik heff versöcht, een beeten vun uns Möh un Arbeit to vertellen, dat Ji, för de wi dat allens maken dot, uk mol to weeten kriegt, wat'n allens to bedenken hett, wenn een dat Publikum tofreeden stellen will. Un dat wull'n wi giern. Ju'n Applaus is dat, wovun wi dar boben leven dot. Denn weet wi dat förwiss, dat Ju mit uns eenig gaht un dat Ju dat gefullen hett. Un allens wat vörher nich so klappen wull is denn vergeten.

Veel Höög un villicht uk mal'n lierlüttjes Nadenken wünscht

Hans-Jürgen Polleit

Trinkst Du Bier, das ist bekannt,
trink es im Dörpskrog,
am Bünsdorfer Strand!

Landjugendtreff, gepflegte Küche, Saal, Klubraum
Im Ausschank: Dortmunder Stern-Bier

Besuchen Sie mal Helmut Lüdersen und Frau

DÖRPSKROG

Inh. Helmut Lüdersen
2371 Bünsdorf - Telefon 04356/501

SALAMANDER G PROGRAMM

Gesundes Gehen

Modisch-elegante Schuhe können ausgesprochen bequem sein. Das bewelsen die Modelle der Gruppe

comod

Die komfortable Innenausstattung macht das Gehen wieder zur Freude. Man läuft wunderbar leicht in COMOD-Schuhen. – Sie merken es gleich beim Anprobieren.

Alleinverkauf:

Meenken

Rendsburg's großes Schuhhaus

Dantherm Niederlassung
Schleswig-Holstein
Bismarckstraße 26 · Postfach 723
2370 Rendsburg
Telefon (04331) 29370

Unser Großeinkauf - Ihr Vorteil

Überzeugen Sie sich bitte
von der Leistungsfähigkeit unserer Häuser
durch Ihren Besuch

Möbelhäuser Ernst Bergemann K. G.

Rendsburg
Herrenstraße 15/16

Nortorf
Am Markt, Ecke Kieler Straße

EIN BEGRIFF FÜR RENDSBURG

Konditorei „Café Albert" Inh. Gudrun Hylinski

AM HOLSTENTOR 17 - RUF 2 27 42
TORTEN - KUCHEN - PRALINEN
UND EISBOMBEN.

HOTEL CONVENTGARTEN

Das Haus der
Tagungen und Kongresse

Seit 1919
im Familienbesitz

2370 Rendsburg
Telefon (04331) 27076
direkt am Nord-Ostsee-Kanal

PARTNER MIT STAHLDIENST

Tönsfeldt

237 Rendsburg, Tel. (04331) 4021
Friedrichstädter Straße 26

büro actuell **ALBERS**

Bürobedarf · Schreibwaren
Buch- und Offsetdruck

Königstraße 24
Tel. 22614 + 29725

Klöndeel

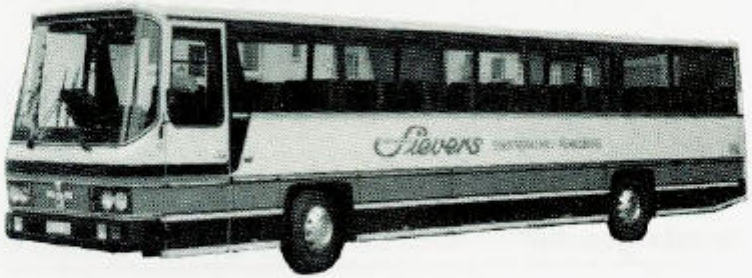
Rendsburg – Materialhofstraße 1

Spezialitäten und Gutbürgerliches aus Küche und Keller und eine stilvolle, gemütliche Atmosphäre erwarten Sie.

Bei jedem Geldgeschäft

Ihr Ratgeber

Sparkasse Büdelsdorf



Benutzen Sie für Ihre

Sonderfahrten
Gesellschaftsfahrten
Urlaubsreisen

im In- und Ausland
unsere modernen

Reisebusse

gefahren von geschultem und zuverlässigem Fahrpersonal.
Ausflüge und Reisen jeder Art werden von uns arrangiert.

Unser Urlaubs-Reiseprogramm ist bei uns und bei den bekannten Vorverkaufsstellen erhältlich.

Timm Heinrich Sievers

Stadtverkehr GmbH · 2370 Rendsburg · Ruf 5096

SCHLESWIG-HOLSTEINISCHE
LANDESZEITUNG

Die große Heimatzeitung

Zuverlässig, pünktlich, aktuell

Bestellungen beim Verlag, beim Boten und bei den Postanstalten

Im Spezialgeschäft kaufen Sie immer gut und preiswert!

Damen- und Herren-Wäsche,
Strickwaren für Jung und Alt,
Strümpfe, Strumpf- u. Sportwolle,
Schals und Tücher.

Eine große Auswahl erleichtert Ihnen den Kauf!

Heinrich Köster, Inhaber: Gerhard Frick
RENDSBURG, Am Holstentor 13 u. Hohe Str. 1

Wenn's um Geld geht....

Spar- und Leih-Kasse in Rendsburg

Citroën
Fahren wie Gott in Frankreich.

GSX — 2CV

Verkauf - Kundendienst

immer gute Gebrauchtwagen

H. BRODERSEN

Rendsburg, Schleswiger Chaussee 87
Telefon (04331) 41067 + 23874